

Татарская проза на якутском языке

С 22 по 25 июня в Республике Саха (Якутия) прошли Дни Республики Татарстан, которые открылись презентацией двух книг – «Антологии современной татарской прозы» (Якутск, издательство «Алта») и «Антологии современной якутской прозы» (Казань, Татарское книжное издательство).

Говоря об «Антологии современной татарской прозы», надо вспомнить, что татарская литература имеет тысячелетнюю историю, которая уходит вглубь Средних веков и соединяется с общетюркскими корнями, связанными с руническими, уйгурскими и другими родственными письменностями, а также с народным фольклором. Знаковым произведением и началом татарской литературы в целом считается роман в стихах или поэма татарского поэта XII–XIII веков Кул-Гали «Кыйсса-и Йусуф», которая имеет эпический сюжет, связанный с Кораном. Последователями этой поэтико-эпической традиции являются Саиф Сараи, Кутб, Сайяди, Мухаммадьяр... Например, в дастане «Идегей», автор которого неизвестен, изображается период распада Золотой Орды.

Что касается татарской прозы, то её начало восходит к эпическим фольк-

лорным и литературным жанрам Средневековья – дастану и кыйсса. В конце XIX века, в период активизации просветительского движения, затем и джадидизма возникает татарская проза в современном понимании. Первое произведение, написанное в этом жанре, – это «Учёный Хисамеддин» (1886) Мусы Акджигитзаде. Как указал сам автор, это «национальный роман или рассказ», который имеет объём около 50 страниц. Сразу же после него один за другим появляются новые произведения таких писателей и просветителей, как Захир Бигиев, Шакир Мухаммадов, Закир Хади, Ризаэддин Фахрутдин, Фатих Карими, Гаяз Исхаки. В их прозе звучит призыв к просвещению нации, к равенству мужчин и женщин, к свободе выбора жизненного пути.

В начале XX века формируется реализм и романтизм европейского типа в творчестве писателей Фатиха Амирхана, Шарифа Камала, Гаяза Исхаки, Галимджана Ибрагимова. Как указывают литературоведы, в это время возникает психологизм и проявление модернизма в татарской прозе. Стоит отметить, что «Сочинения» Гаяза Исхаки и Галимджана Ибрагимова составляют по 15 томов.

После Октябрьской революции 1917 года жанр прозы обогащается за счёт художественного осмысления этого бурного периода (революция, гражданская война, период коллективизации и индустриализации) и недалёкого исторического прошлого. Активно работают в это время Махмуд Галяу, Галимджан Ибрагимов, Шамиль Усманов, Афзал Шамов, Маджит Гафури, Шариф Камал, Мирсай Амир, Адель Кутуй. Гаяз Исхаки уезжает в эмиграцию и продолжает своё творчество вне рамок социалистического реализма.

Великая Отечественная война и послевоенный период дают нам такие имена прозаиков, как Амирхан Еники, Гумер Баширов, Наби Даули, Абдурахман Абсалямов, Фатих Хусни, Хисам Камалов... Они используют все возможные жанры: роман, повесть, рассказ, очерк. В их произведениях преобладает героико-романтическая тема, разрабатывается экзистенциональное направление, занимают своё место углублённый психологизм, лиризм, которые выражают психологию личности и мироощущения человека на фронте и в тылу.

После 60-х годов прошлого столетия в татарской прозе проявились две тенденции: официальная, опирающаяся на принципы соцреализма, и традиционно-гуманистическая, основанная на эстетических ценностях татарской литературы. Именно нехватка духовности приводит писателей к народным истокам (Гумер Баширов, Амирхан Еники, Аяз Гилязов, Нурихан Фаттах Рафаил Тухватуллин, Мухаммат Магдеев, Габдулхай Сабитов, Вакиф Нуруллин, Миргазиян Юнус и другие).

В 80–90-х годах XX века в творчестве Нурихана Фаттаха, Мусагита Хабибуллина, Вахита Имамова мы видим новый взгляд на далёкую историю татарского народа, в произведениях Гарифа Ахунова, Махмута Хасанова, Ибрагима Салахова, Аяза Гилязова, Гурия Тавлина... – переосмысление последствий революции, а также времён культа личности.

Основная особенность рубежа XX–XXI веков является сосуществование



разных стилевых течений, а также этот период связан с возникновением женской прозы. Если Мадину Маликову можно считать первой женщиной-романистом, то за ней идёт целая плеяда писательниц-прозаиков – это Фаузия Байрамова, Эльмира Шарифуллина, Набира Гиматдинова, Айгуль Ахметгалиева, Рамзия Габдулхакова, Халиса Ширман, Фируза Замалетдинова, Роза Туфитуллова, Айсылу Имамиева... В этот период, по мнению литературоведов, в татарской прозе формируется постмодернизм (Зульфат Хаким, Галимьян Гильманов, Фаузия Байрамова, Марат Кабиров и др.), говорящий о неоднозначности и неограниченности познания человека и мира.

Знаковыми событиями современной татарской прозы последними лет является выпуск книг классиков и народных писателей республики Галимджана Ибрагимова, Аяза Гилязова, Амирхана Еники, а также Рабита Батуллы, Рината Мухамадиева, Ркаила Зайдуллы, Розы Туфитулловой,.. а также коллективных



НАТАЛЬЯ ХАРЛАМПЬЕВА
ПРОДОЛЖЕНИЕ
ТРАДИЦИЙ

4



РКАИЛ ЗАЙДУЛЛА
КАРАВАН

5



АХАТ МУШИНСКИЙ
МОДИ, АННА И ДРУГИЕ

9



РАВИЛЬ БУХАРАЕВ
СЕННОЙ БАЗАР
В КАЗАНИ

15



ЛЕНАР ШАЕХ
ОДИН ИЗ ВАС

17



РУСТЕМ ГАЛИУЛЛИН

БОССООЙКО

20

ВАЛЕНТИНА ЧУСОВСКАЯ
ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ПЕРЕВОД –
ОТКРЫТИЕ
ВСЕЛЕННОЙ

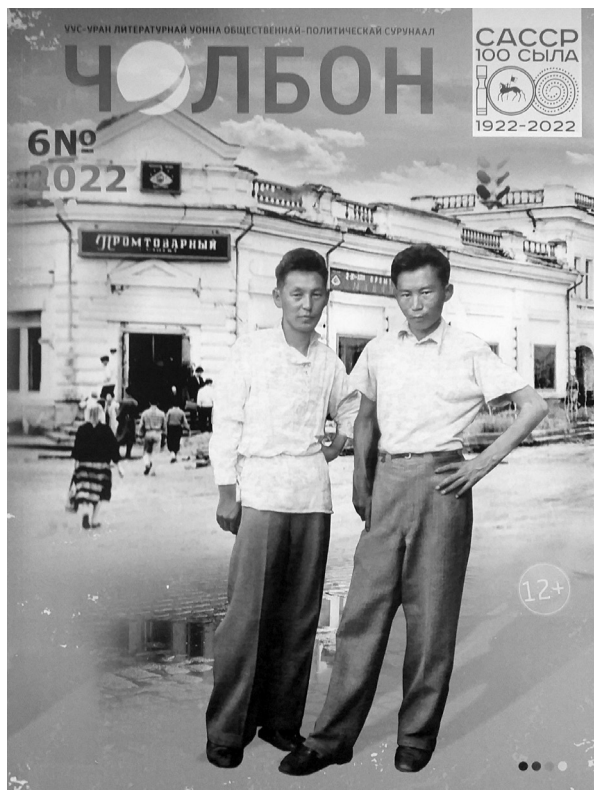
32

сборников в переводе на турецкий язык. Издан сборник рассказов Ленера Шаеха, а также роман Розы Туфитулловой в Париже на французском языке. Книги прозы Рабита Батуллы, Набиры Гиматдиновой, Ркаила Зайдуллы, Марселя Галиева, Галимьяна Гильманова, Рустема Галиуллина увидели свет в переводе на башкирский язык. Произведения Марселя Галиева, Набиры Гиматдиновой и Рустама Галиуллина вошли в антологию «Прозы» в серии «Современная литература народов России», изданной в Москве. «Антология современной татарской прозы» увидела свет в крупном парижском издательстве L'Harmattan на французском языке, где даны произведения Галимьяна Гильманова, Фирузы Замалетдиновой, Ркаила Зайдуллы, Ленера Шаеха, Айсылу Имамиевой, Рустема Галиуллина. Рассказы Ахата Мушинского и Ленера Шаеха вышли отдельным сборником на польском языке во Вроцлаве.

В презентованной антологии на якутском языке представлен срез татарской прозы конца XX – начала XXI веков. Героями произведений народных писателей Республики Татарстан, лауреатов Государственной премии Республики Татарстан им. Г. Тукая – Рабита Батуллы, Марселя Галиева, Мадины Маликовой, Набиры Гиматдиновой, Ркаила Зайдуллы (народный поэт РТ) – выступают и исторические личности и, казалось бы, обыкновенные люди,

*Из содержания
литературно-
художественного,
общественно-
политического журнала
Республики Саха (Якутия)
«Полярная звезда»*

Молодёжный
журнал
Республики
Саха (Якутия)
«Чолбон»
(«Утренняя
звезда»)



135

но каждый из них по-своему необыкновенен, у каждого своя поучительная судьба. Рассказы лауреатов Государственной премии Республики Татарстан им. Г. Тукая – Талгата Галиуллина, Рината Мухамадиева, Камиля Каримова, Вахита Имамова, а также Айдара Халима, Розы Туфитулловой, Ахата Мушинского, Галимьяна Гильманова, Фирузы Замалетдиновой, Зиннура Хусниера, Вакифа Нуриева, Рифы Рахман соприкасаются с историей и жизнью татарского народа, с психологией современного человека, где, несмотря на жёсткие объятия всемирной глобализации, всё ещё есть место родному языку, традициям, семейным ценностям и общечеловеческому достоинству.

Молодое поколение прозаиков представлено рассказами Рустема Галиул-

лина, Ленара Шаеха, Айсылу Имамиевой, Рузалия Мухаметшина. Они пишут о событиях вековой и вчерашней давности, по-своему подходят к извечной теме отцов и детей.

К дням Республики Татарстан в Республике Саха (Якутии) кроме «Антологии» увидели свет с произведениями татарских писателей журналы «Полярная звезда» (на русском языке) и «Чолбон» («Утренняя звезда», на якутском языке). Здесь уже проза соседствует с поэзией.

Издание «Антологии» и литературно-художественных журналов с произведениями современных писателей Татарстана на якутской земле явилось значительным дебютом общероссийского и общетюркского литературного значения. Пусть это историческое событие имеет успешное продолжение!

наши публикации...